

## Locking carabiners

Connecteurs à verrouillage

CE 0082

individually tested

### Traceability and markings

Traçabilité et marquage

**CE 0082**

**a.** Body controlling the manufacture of this PPE  
**b.** Notified body that carried out the CE type inspection

Apave Sudeurope SAS  
 8 rue Jean-Jacques Vornazza  
 Z.A.C. Saumaly-Séon - CS 80193  
 13322 MARSEILLE CEDEX GEDEX 16 - N°0082

**c.** Traceability: **datamatrix** = serial number

**d.** Strength

**j.** Standards

**k.** Read the Instructions for Use carefully

**l.** Model identification

**e.** Serial number  
YY M 0000000 000

**f.** Year of manufacture  
**g.** Month of manufacture  
**h.** Batch number  
**i.** Individual identifier

**m.** Serial number (OXAN - VULCAN)  
00 000 AA 0000

**n.** Year of manufacture  
**o.** Day of manufacture  
**p.** Control or name of inspector  
**q.** Incrementation  
**r.** Class (B basic or H (HMS))

PETZL.COM



### Warning symbols

Panneaux d'alertes



PETZL  
F-38920 Crolles  
PETZL.COM



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG



ISO 9001 © Petzl

## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

## 7. Additional information

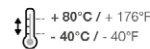
Informations complémentaires

### A. Lifetime / Durée de vie



### B. Acceptable T°

T° tolérées



### C. Precautions for use / Précautions d'usage



### D. Cleaning / Nettoyage



### E. Drying / Séchage



### F. Storage - Transport

Stockage - transport



### G. Maintenance

Entretien



### H. Modifications - Repairs

Modifications - Réparations



### I. FAQ - Contact

Questions - Contact

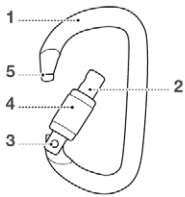


### Standards / Normes

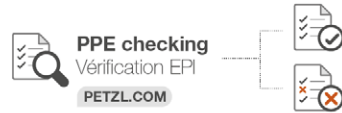
Model	Version	Strength	Gate	Hook	Length	Weight	EN 362: 2004 B	EN 12275 B/H	UIAA	EAC	TPTC019/2011	Made in
WILLIAM	SL	27 kN	8 kN	8 kN	28 mm	85 g	EN 362: 2004 B	EN 12275 B/H	UIAA	EAC	TPTC019/2011	France
	BL	27 kN	8 kN	8 kN	27 mm	90 g						
	TL	27 kN	8 kN	8 kN	27 mm	90 g						
Am'D	SL	27 kN	8 kN	7 kN	25 mm	70 g	EN 362: 2004 B	EN 12275 B	UIAA	EAC	TPTC019/2011	France
	BL	27 kN	8 kN	7 kN	25 mm	75 g						
	TL	27 kN	8 kN	7 kN	24 mm	75 g						
	RL	27 kN	8 kN	7 kN	25 mm	75 g						
OK	SL	25 kN	8 kN	7 kN	22 mm	70 g	EN 362: 2004 B	EN 12275 B	UIAA	EAC	TPTC019/2011	France
	BL	25 kN	8 kN	7 kN	23 mm	75 g						
	TL	25 kN	8 kN	7 kN	22 mm	75 g						
Sm'D	SL	23 kN	8 kN	7 kN	20 mm	45 g	EN 362: 2004 B	EN 12275 B	UIAA	EAC	TPTC019/2011	France
	TL	23 kN	8 kN	7 kN	19 mm	55 g						
	RL	23 kN	8 kN	7 kN	20 mm	50 g						
ATTACHE	SL	22 kN	7 kN	6 kN	24 mm	56 g	EN 362: 2004 B	EN 12275 H	UIAA	EAC	TPTC019/2011	France
SPIRIT	SL	23 kN	8 kN	9 kN	19 mm	45 g	EN 362: 2004 B	EN 12275 B	UIAA	EAC	TPTC019/2011	France
OXAN european version	SL	38 kN	16 kN	15 kN	22 mm	185 g	EN 362: 2004 B	-	-	EAC	TPTC019/2011	Taiwan
	TL	38 kN	16 kN	15 kN	21 mm	195 g						
VULCAN european version	SL	40 kN	16 kN	11 kN	29 mm	265 g	EN 362: 2004 B	-	-	EAC	TPTC019/2011	Taiwan
	TL	40 kN	16 kN	11 kN	28 mm	285 g						

**1. Field of application** (text part)  
Champ d'application (partie texte)

**2. Nomenclature**  
Nomenclature



**3. Inspection, points to verify**  
Contrôle, points à vérifier



**4. Compatibility** (text part)  
Compatibilité (partie texte)

**NFPA CERTIFICATION**

CARABINER AND SNAP LINK USER INFORMATION. THESE CONNECTORS MEETS THE CARABINER REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2017 EDITION. EMERGENCY SERVICES CARABINER IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2017



**T (TECHNICAL USE) MEETS NFPA 1983 (2017 ED.)**

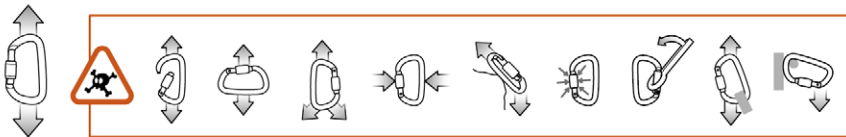
<b>WILLIAM TL</b> - MBS 27 kN	<b>Am'D TL</b> - MBS 27 kN
<b>WILLIAM BL</b> - MBS 27 kN	<b>Am'D BL</b> - MBS 27 kN
<b>WILLIAM SL</b> - MBS 27 kN	<b>Am'D SL</b> - MBS 27 kN
<b>OXAN M72A SL</b> - MBS 38 kN	<b>Am'D RL</b> - MBS 27 kN
<b>OXAN M72A SLN</b> - MBS 38 kN	
<b>OXAN M72A TL</b> - MBS 38 kN	

**G (GENERAL USE) MEETS NFPA 1983 (2017 ED.)**

**VULCAN M73 SL** - MBS 40 kN  
**VULCAN M73 SLN** - MBS 40 kN  
**VULCAN M73 TL** - MBS 40 kN

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1983.

**5. Carabiner positioning**  
Positionnement du connecteur



**6. Opening/closing**  
Ouverture / Fermeture

**SCREW-LOCK (SL)**



**BALL-LOCK (BL)**



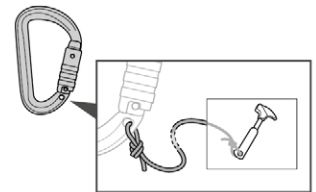
**TRIACT-LOCK (TL)**



**TWIST-LOCK (RL)**



Sm'D



## EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE). Carabiners with manual locking (SL) or automatic locking (BL, TL, RL) designed for activities with a risk of falls from height. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you are automatically and completely responsible if you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Gate, (3) Rivet, (4) Locking sleeve, (5) Keylock. Principal materials: aluminum.

OXAN, VULCAN: steel.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment. Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Check that the frame, rivet, gate, and locking sleeve are free of any cracks, deformation, or corrosion. Verify that the gate opens, and that it closes automatically and completely. The Keylock hole must not be blocked or plugged.

Check that the locking sleeve can be locked and unlocked.

### During use

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis. Regularly check that the locking sleeve is locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the locking sleeve. Warning: the TWIST-LOCK locking mechanism can quickly unlock itself due to rubbing (e.g. from a rope). It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction). Equipment used with your connector must meet current standards in your country (e.g. EN 354 lanyard for work).

## 5. Carabiner positioning

### A carabiner is not indestructible.

A carabiner is strongest when loaded on its major axis, with the gate closed. Loading a carabiner in any other way (e.g. on the minor axis or with the gate open) is dangerous and can reduce its strength. For more information, see the Product Experience document on connectors at Petzl.com.

## 6. Opening/closing

The carabiner must be used with the gate closed and the sleeve locked.

- For the SCREW-LOCK carabiners, there is a risk of the gate opening when the red indicator is visible. Use a manual-locking connector if you do not need to open and close it frequently.
- For any auto-locking carabiner, check each time you close it to make sure it is completely locked.

## 7. Additional information

- In a fall arrest system, the length of the connector affects the fall distance.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid any impact with the ground or with an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING - DANGER: take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

- A product must be retired when:
  - It has been subjected to a major fall (or load).
  - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
  - You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

**Icons:**

- A. Unlimited lifetime** - **B. Acceptable temperatures** - **C. Usage precautions** - **D. Cleaning** - **E. Drying** - **F. Storage/transport** - **G. Maintenance** - **H. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability; datamatrix - d. Strength - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture

- h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. OXAN serial number - n. Year of manufacture - o. Day of manufacture - p. Control or name of inspector - q. Incrementation - r. Class (B basic or H(HMS))

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI). Mousquetons à verrouillage manuel (SL) ou automatique (BL, TL, RL) destinés aux activités présentant un risque de chute de hauteur. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Lire plus formellement spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation, et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Doigt, (3) Rivet, (4) Bague de verrouillage, (5) Keylock. Matériaux principaux: aluminium.

OXAN, VULCAN : acier.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement. Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion, usure sur le corps, rivet, doigt et la bague). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré ou bouché. Vérifiez le verrouillage et déverrouillage de la bague.

### Pendant l'utilisation

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours selon le grand axe. Vérifiez régulièrement le verrouillage de la bague. Évitez toute pression, ou frottement, qui pourrait provoquer un déverrouillage du doigt ou endommager la bague. Attention, le verrouillage TWIST-LOCK peut s'ouvrir rapidement lors de frottements, par exemple au passage de corde. Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). Les éléments utilisés avec votre connecteur doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (longe EN 354 pour le travail, par exemple).

## 5. Positionnement du mousqueton

### Un mousqueton n'est pas indestructible.

Un mousqueton offre la résistance maximum dans le grand axe et doit être fermé. Sollicitez un mousqueton de toute autre manière est dangereux et réduit sa résistance, par exemple dans le petit axe ou doigt ouvert.

Pour plus d'informations, consultez le document Product Experience sur les connecteurs sur Petzl.com.

## 6. Ouverture/fermeture

Le mousqueton doit être utilisé doigt fermé et bague verrouillée.

- Pour les mousquetons SCREW-LOCK, risque d'ouverture du doigt lorsque le mécanisme est visible. Utilisez un connecteur à verrouillage manuel si vous n'avez pas à l'ouvrir et le fermer fréquemment.
- Pour les mousquetons à verrouillage automatique, vérifiez que le verrouillage est complet à chaque fermeture.

## 7. Informations complémentaires

- Dans un système d'arrêt des chutes, la longueur du connecteur influe sur la hauteur de chute.
- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Évitez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie illimitée** - **B. Températures tolérées** - **C. Précautions d'usage** - **D. Nettoyage** - **E. Séchage** - **F. Stockage/transport** - **G. Entretien** - **H. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **I. Questions/contact**

## Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix - d. Année de fabrication - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - l. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Numéro individuel OXAN - n. Année de fabrication - o. Jour de fabrication - p. Contrôle ou nom du contrôleur - q. Incrementation - r. Classe (B base ou H (HMS))

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erdenklichen Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Karabiner mit manuellem Schraubverschluss (SL) oder automatischer Verriegelung (BL, TL, RL) für Aktivitäten, bei denen ein Absturzrisiko besteht. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

## Haftung

### WARNING

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.

- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchsanweisung nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Schnapper, (3) Niete, (4) Verriegelungshülse, (5) Keylock. Material: Aluminium.

OXAN, VULCAN: Stahl.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbereich Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete, Schnapper und Verriegelungshülse keine Risse, Deformationen oder Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie das Öffnen und automatische Schließen des Schnappers. Der Keylock-Schiltz darf nicht blockiert oder verstopft sein. Überprüfen Sie die Ver- und Entriegelung der Hülse.

### Während des Gebrauchs

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Kontrollieren Sie die Verriegelung der Hülse in regelmäßigen Abständen. Vermeiden Sie jeglichen Druck oder Reibung, da dies zur Entriegelung des Schnappers bzw. zur Beschädigung der Verriegelungshülse führen könnte. Warnung, die TWIST-LOCK-Verriegelung kann sich bei Reibung, z.B. durch Scheuern des durchlaufenden Seils, leicht öffnen. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem Verbindungselement verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Verbindungsmittel EN 354 für den Arbeitseinsatz).

## 5. Positionierung des Karabiners

### Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar.

Ein Karabiner weist die maximale Bruchlast in der Längsachse und bei geschlossenem Schnapper auf. Jede andere Belastung (z.B. Öffnen/Schließen des Schnappers oder Öffnen/Schließen der Bruchlast des Karabiners und ist daher gefährlich. Für weitere Informationen verweisen wir auf die Product Experience für Verbindungselemente auf Petzl.com.

## 6. Öffnen/Schließen

Der Karabiner muss mit geschlossenem Schnapper und verriegelter Hülse verwendet werden.

- Wenn bei den SCREW-LOCK-Karabinern die rote Markierung sichtbar ist, besteht das Risiko, dass sich der Schnapper öffnet. Wenn ein häufiges Öffnen und Schließen des Karabiners nicht erforderlich ist, benutzen Sie einen Karabiner mit manuellem Schraubverschluss.
- Überprüfen Sie bei Karabinern mit automatischer Verriegelung bei jedem Schließvorgang, dass die Hülse vollständig verriegelt ist.

## 7. Zusätzliche Informationen

- Bei einem Auffangsystem muss die Länge des Verbindungselements berücksichtigt werden, da diese die Sturzhöhe beeinflusst.
- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um

das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regelunglose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängeraum).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
- Anwender müssen Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### Aussenden von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

- In den meisten Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
  - Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
  - Nach einer Beschädigung des Produkts (z.B. Beschädigung der Data Matrix - d. Bruchlast - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellermonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Model-Identifizierung - m. Individuelle Nummer OXAN - n. Herstellungsjahr - o. Herstellungsjahr - p. Prüfung oder Name des Prüfers - q. Fortlaufende Seriennummer - r. Klasse (B (Basismodell) oder H (HMS))

- **Unbegrenzte Lebensdauer** - **B. Temperaturbeständigkeit** - **C. Vorsichtsmaßnahmen** - **D. Reinigung** - **E. Trocknung** - **F. Lagerung/Transport** - **G. Pflege** - **H. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **I. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Unter Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachte Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Bruchlast - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellermonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Model-Identifizierung - m. Individuelle Nummer OXAN - n. Herstellungsjahr - o. Herstellungsjahr - p. Prüfung oder Name des Prüfers - q. Fortlaufende Seriennummer - r. Klasse (B (Basismodell) oder H (HMS))



## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Moschettone di protezione individuale (DPI). Moschettoni con ghiera di bloccaggio manuale (SL) o automatico (BL, TL, FL) destinati alle attività che presentano un rischio di caduta dall'alto. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

### 2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Leva, (3) Rivetto, (4) Ghiera di bloccaggio, (5) Keylock.
Materiali principali: alluminio.
OXAN, VULCAN: acciaio.

### 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, data di fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

#### Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosioni (su corpo, rivetto, leva e ghiera). Verificare l'apertura e la chiusura automatica completa della leva. Il foro del Keylock non deve essere ostruito. Verificare il bloccaggio e lo sbloccaggio della ghiera.

#### Durante l'utilizzo

Verificare che il moschettoni lavori sempre sull'asse maggiore. Controllare regolarmente il bloccaggio della ghiera. Evitare qualsiasi pressione o sfregamento che potrebbe provocare lo sbloccaggio della leva o il danneggiamento della ghiera.
Attenzione, il sistema di bloccaggio TWIST-LOCK si può aprire rapidamente negli sfregamenti, per esempio al passaggio della corda. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli un rispetto agli altri.

### 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con il connettore devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio cordino EN 354 per il lavoro).

### 5. Posizionamento del moschettono

#### Un moschettono non è indistruttibile.

Un moschettono garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e con la leva chiusa. Una diversa sollecitazione del moschettono è pericolosa e ne riduce la resistenza, per esempio sull'asse minore o con la leva aperta.

Per maggiori informazioni, consultare il documento Product Experience sui connettori sul sito Petzl.com.

### 6. Apertura/chiusura

Il moschettono deve essere utilizzato con la leva chiusa e la ghiera bloccata.

- Per i moschettoni SCREW-LOCK, rischio di apertura della leva quando l'indicatore rosso è visibile. Utilizzare un connettore con ghiera di bloccaggio manuale se non lo si deve aprire e chiudere frequentemente.
- Per i moschettoni con ghiera di bloccaggio automatico, verificare che il bloccaggio sia completo ad ogni chiusura.

### 7. Informazioni supplementari

- In un sistema d'arresto caduta, la lunghezza del connettore influisce sull'altezza di caduta.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione di arresto e rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaudata è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- **ATTENZIONE PERICOLO**, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.
- **ATTENZIONE**, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcatore sul prodotto siano leggibili.

**Eliminazione:**
**ATTENZIONE:** un evento occasionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distuggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

**Pittogrammi:**
**A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/contacto**

#### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, assidua, modifico o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

#### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale.
2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione.
3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto.
4. Incompatibilità materiale.

#### Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Resistenza - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Classe di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Numero individuale OXAN - n. Anno di fabbricazione - o. Giorno di fabbricazione - p. Controllo o nome del controllore - q. Incrementazione - r. Classe (B base o H (HMS))

## ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizations.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI). Mosquetones con bloque de seguridad manual (SL) o automático (BL, TL,FL) para las actividades que presentan un riesgo de caída de altura.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipn son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Gatillo, (3) Remache, (4) Casquillo de bloqueo, (5) Keylock.
Materiales principales: aluminio.
OXAN, VULCAN: acero.

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está ligada a la integridad de su equipo. Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión (en el cuerpo, remache, gatillo y casquillo). Compruebe que la abertura del gatillo y el cierre automático del mismo sean completos. El orificio del Keylock no debe estar obstruido ni tapado. Compruebe el bloque y desbloqueo del casquillo.

#### Durante la utilización

Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor. Vigile regularmente que el casquillo esté bloqueado. Evite cualquier presión, o rozamiento, que podría provocar un desbloqueo del gatillo o dañar el casquillo.
Atención: el bloqueo TWIST-LOCK se puede abrir rápidamente debido a rozamientos, por ejemplo, al pasar de la cuerda. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el conector deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, elemento de amarre EN 354 para el trabajo).

### 5. Posicionamiento del mosquetón

#### Un mosquetón no es indestructible.

Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso y reduce su resistencia, por ejemplo, que trabaje según su eje menor o con el gatillo abierto. Para más información, consulte el documento Product Experience de los conectores en Petzl.com.

### 6. Apertura/cierre

El mosquetón se debe utilizar con el gatillo cerrado y el casquillo bloqueado.

- Para los mosquetones SCREW-LOCK, riesgo de apertura del gatillo cuando el indicador rojo es visible. Utilice un conector con bloque de seguridad manual si no lo tiene que abrir y cerrar frecuentemente.
- Para los mosquetones con bloque de seguridad automático, compruebe cada vez que los cierre que el bloqueo sea completo.

### 7. Información complementaria

- En un sistema anticaídas, la longitud del conector influye en la altura de caída.

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegurarse de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobreenvenir cuando se utilizan varios equipos en la misma función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- **ATENCIÓN PELIGRO:** procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser avisados desde el punto de vista médico para las actividades en altura. **ATENCIÓN:** estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

**Dar de baja:**
**ATENCIÓN:** un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**
**A. Vida útil limitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **I. Preguntas/contacto**

#### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo imminente de herida grave o mortal.
2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida.
3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto.
4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Resistencia - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Número individual OXAN - n. Año de fabricación - o. Día de fabricación - p. Control o nombre del controlador - q. Incremento - r. Clase (B básico o H (HMS))

## PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os pais de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar corretamente o seu equipamento. Toda a multiplicação deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI). Mosquetões com segurança manual (SL) o automática (BL, TL, FL) destinados a atividades que apresentam um risco de queda em altura.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

**ATENÇÃO**

**As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Comprender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Dedo, (3) Rebite, (4) Anel de fecho com segurança, (5) Keylock.
Materiais principais: alumínio.
OXAN, VULCAN: aço.

### 3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respete os modos de operação descritos em Petzl.com. Registre os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

#### Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão (no corpo, rebite, dedo e anel de segurança). Verifique a abertura e o fecho automático completo do dedo. O orificio do Keylock não deve estar obstruído ou entupido. Verifique o travamento e abertura da segurança manual.

#### Durante a utilização

Verifique que o mosquetão trabalha sempre segundo o seu eixo maior. Controle regularmente o travamento do anel de segurança. Evite qualquer pressão, ou atrito, que possa provocar uma abertura do dedo do conector ou danificar o anel de segurança.

Atenção, a segurança TWIST-LOCK pode abrir-se rapidamente durante fricções com a passagem da corda, por exemplo. É importante controlar regularmente o estado do produto e de suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de uns em relação aos outros.

### 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional).

Os elementos utilizados com o seu conector devem estar conformes às normas em vigor no seu país (longe EN 354 para o trabalho por exemplo).

### 5. Posicionamento do mosquetão

#### Um mosquetão não é indestrutível.

Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o dedo fechado. Solicitar um mosquetão de qualquer maneira é perigoso e reduz a sua resistência, por exemplo ao longo do eixo pequeno ou com o dedo aberto.

Para mais informações, consulte o documento Product Experience sobre os conectores em Petzl.com.

### 6. Abertura/fecho

O mosquetão deve ser utilizado com o dedo fechado e travado.

- Para mosquetões SCREW-LOCK, risco de abertura do dedo quando o indicador vermelho está visível. Utilizar um conector com segurança manual se não o tem de abrir e fechar frequentemente.
- Para mosquetões com segurança automática, verifique cada vez que os fechos que a segurança está completamente travada.

### 7. Informações complementares

- Num sistema de travamento de quedas, o comprimento do conector influencia a altura da queda.

- Prever os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.

- Cuidar para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um hamês antiquesadas é único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- **ATENÇÃO PERIGO**, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. **ATENÇÃO**, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

**Abater um produto:**

**ATENÇÃO**, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

- Destrua os produtos abitados para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**
**A. Duração de vida illimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações** (interditos fora das oficinas de Petzl salvo peças sobresselentes) - **I. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, mau manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

#### Panel de alerta

1. Situação que apresenta risco imminente de ferimento grave ou mortal.
2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento.
3. Informação importante sobre funcionamento o performances do seu produto.
4. Incompatibilidade de materiais.

#### Traquabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traquabilidade: datamatrix - d. Resistência - e. Número individual - f. Ano de fabrico

- g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo - m. Número individual OXAN - n. Ano de fabrico - o. Dia de fabrico - p. Controle ou nome do controlador - q. Incrementação - r. Classe (B base ou H (HMS))

In deze bijluster wordt uitgelegd ho u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles handelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de conspning lijnen contact van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).

Karabiners met manuele vergrendeling (SL) of automatische vergrendeling (BL, TL, RL) voor activiteiten die een risico op een bevanging inhouden. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

## Verantwoordelijkheid

### OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen, wordt het gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Snapper, (3) Klinknagel, (4) Vergrendelingsring, (5) Keylock.
Voornaamste materialen: aluminium.
OXAN, VULCAN: staal.

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksaanwijzing na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

### Voór elk gebruik

Kijk na op eventuele scheuren, vervormingen, corrosie (op body, klinknagel, snapper en ring). Controleer of de snapper automatisch helemaal open en dicht gaat. Het geluidje van de Keylock mag niet verstopt zitten of geblokkeerd zijn.

Controleer de vergrendeling en ontgrendeling van de ring.

### Tijdens het gebruik

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn grote as werkt. Controleer regelmatig de vergrendeling van de ring. Vermijd elke druk of wrijving die ontgrendeling van de snapper kan veroorzaken of de ring kan beschadigen.

Opgelet: de TWIST-LOCK vergrendeling kan snel open gaan door wrijving, bv. bij het doorglijden van het touw.

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbinding met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw connector gebruikt, moeten voldoen aan de geldende normen voor uw land (bv. Ieeflijn EN 354 voor het werken).

## 5. Plaatsing van de karabiner

## Een karabiner is niet onverwoestbaar

Een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengtes en met gesloten snapper. Het maximale op een compleet ander manier belasten, is gevaarlijk en beperkt de weerstand ervan, bv. op zijn klinke as of met open snapper. Meer informatie vindt u in het document Product Experience over de karabiners op Petzl.com.

## 6. Opening/sluiting

De karabiner moet gebruikt worden met gesloten snapper en vergrendelde ring.

- Bij de SCREW-LOCK karabiners: als de rode indicator zichtbaar is, bestaat het risico dat de snapper open gaat. Gebruik een karabiner met manuele vergrendeling als u hem niet frequent moet openen en sluiten.

- Bij de karabiners met automatische vergrendeling: telkens wanneer u de karabiner sluit, moet u controleren dat hij volledig vergrendeld is.

## 7. Extra informatie

- Bij een valstopstysteem wordt de valhoogte beïnvloed door de lengte van de karabiner.

- Voorzje de rodeeddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm.

EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstopstysteem is het van essentieel belang dat u voór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopstysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

OPGELET GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medische geschicht zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onbeweiglijk hangen in een gordel kan ernstige fysieke letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijluster van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

**Aflevering:**

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksgemengde; agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

- Het product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruiksinstructie niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (voldoende van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vermijd deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen**

(verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - L. Vragen/contact

## 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

## Waarschuwingborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

## Markering en tracering van de producten

a. Controleergaan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuningsorganisme dat zich uitpreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix - d. Weerstand - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagejaar - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandacht of technische bijluster - l. Identificatie van het model - m. OXAN individueel nummer - n. Fabricagejaar - o. Fabricageged - p. Controle of naam van de controleur - q. Incrementaleite - r. Klasse (B basis of H (HMS))

# SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Riskeringsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

## 1. Användningsområden

Persönlig skyddsutrustning (PPE). Karabiner med manuell (SL) eller automatisk (BL, TL, RL) låsning tillverkad för aktiviteter med risk för fall från höjder. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

## Ansvar

**VARNING**
**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Låsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

Förstå och godta tillräckligt många risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustningens delar

(1) Ram, (2) Grind, (3) Nit, (4) Låshytta, (5) Keylock.
Huvudsakliga material: aluminium.
OXAN, VULCAN: stål.

## 3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning. Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsskyltarna för PPE: typ, model, kontaktnro tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum, tillverknig, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

**Före varje användningstillfälle**
Kontrollera att ramen, grinden och låset är fria från sprickor, deformationer eller rost. Kontrollera att grinden öppnas och stängs korrekt. Keylock -hålet får inte vara blockerat eller igensatt. Kontrollera att låshytan kan låsas och låsas upp.

### Under användning

Verifiera att karbinen alltid är låsad längs huvudsax. Kontrollera regelbundet att låshytan är tydligt tryck eller skav som kan låsa upp grinden eller skada låshytan.

Varning: TWIST-LOCK mekanism kan fort öppnas påverkad av friktion (t. ex. från repet).

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

## 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med karbinen måste följa de standarder som finns i det land den används i (t.ex. EN 354 stänga för arbete).

## 5. Positionering av karbinen

### En karbin är ej oförstörbar.

En karbin har högst hållfästhet när den belastas längs huvudsaxen med grunden stängd. Belastning av karbinen i någon annan riktning (t.ex. tvärsöver eller med öppen grind) är farligt och kan minska dess hållfästhet.

För mer information se karbinernas "Product Experience" dokument på Petzl.com.

## 6. Öppna/Stänga

Karbinen skall användas med grinden stängd och låshytan låst.

- För SCREW-LOCK karbiner finns det risk för att grinden öppnar sig när den röda indikatorn är synlig. Använd en manuell låskarbin om du inte behöver öppna och stänga den frekvent.

För alla automatiskt låsande karbiner, vid varje användning kontrollera att den är ordentligt låst.

## 7. Ytterligare information

- I ett fallskyddssystem påverkar längden på karbinen fallhöjden.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets beräkningssnitt bör helst vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfästhet 12 kN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning för att undvika kontakt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall.

- Se att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.

- En fallskyddslele är det enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när era delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- VARNING, FARA: se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användare måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd.

VARNING: att hänga frit utöver den på sig (t.ex. vid medvetelohet) längre perioder i sele kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att markeringarna på produkten är läsliga.

**När produkten inte längre ska användas:**
VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.

- Du inte helt och hållet känner till dess historia.

- När den blir omöden pågra ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Inköp:**

**A. Öbegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Färdighetsåtgärder användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/repARATION**
**(6 tillåtna utförar Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/ kontakt**

## 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

## Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

## Spårbarhet och märkning

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Stykla - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs instruktionerna noggrant innan användning - l. Modell beteckning - m. OXAN serie nummer - n. Tillverkningsår - o. Tillverkningsdag - p. Kontroll eller inköp - q. Inkrementation - r. Klass (B bas eller H (HMS))

# FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jokin teknikki ja käyttäjä voivat osestely.
Varoitussymbolit antavat tietoja jostain varusteiden käyttöön liittyvästä vaarasta, mutta on mahdollতোa maistaa ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisäedot soittoteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit vaaroitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskejä.
Ora yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

## 1. Käyttötarkoitus

**Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**
Sulkurenkaat manuaalisella lukituksella (SL) tai automaattisella lukituksella (BL, TL, RL), suunniteltu aktiviteetteihin joissa on korkealta putoamisen vaara.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yll sen kestokykyyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

## Vastuu

**VAROITUS**
**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.**

**Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Harikka käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttöolosuhteisiin ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä täysin liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain päteivät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälääkinnän alaisia.
Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

## 2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Portti, (3) Nitti, (4) Lukitusvaippa, (5) Keylock.
Päämateriaali: alumiini.
OXAN, VULCAN: teräs.

## 3. Tarkastuskohteet

Varusteltesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata soittoteesta Petzl.com annettuja ohjeita.
Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshenkilö, sarja- tai yksilönnumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämäärät: valmistuksen, tarkastuksen, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

### Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta että rungossa, nitissä, portissa tai lukitusvaipassa ei ole halkeamia, väntymää tai syöpmysjätkä. Varmista että portti aukeaa ja sulkeutuu automaattisesti ja kokonaan. Keylock-lukitusreikä ei saa olla tukossa.
Tarkasta että lukitusvaippaan saa lukkoon ja auki.

### Käytön aikana

Varmista että sulkurengas kuormittuu aina pääakselin suuntaisesti. Tarkasta säännöllisesti, että sulkurenkaan lukitusvaippa on lukittu.

Vältä painetta tai hiertymistä, joka voisi avata portin tai vahingoittaa lukitusvaippaa.

Varoitus: TWIST-LOCK-lukitusmekanismi saattaa nopeasti avautua hieroutuessaan jhtain (esim. köyttä) vasten.

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittymien järjestelmän muuttamisen välillänsä säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

## 4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
Tarkastaa tarkastuksen kanssa käytettävien varusteiden tukea noudattava kunta man sen heikissä standardeja (EN 354 -liitosköysi lyökäyttöön).

## 5. Sulkurenkaan asento

### Sulkurengas ei ole rikkoutumaton.

Sulkurengas on vahvin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti sulkeutuu Sulkurenkaan kuormittamisen miellä tahansa tavalla (esim. portin vasten tai portti auk) on vaarallista ja voi vähentää sen lujuutta.

Lisätietoja saa sulkurenkaiden Product Experience -tiedostosta soittoteesta Petzl.com.

## 6. Avaiminen/sulkeminen

Sulkurengasta käytettäessä portin pitää olla kiinni ja lukitusvaipan lukittuna.

- SCREW-LOCK -sulkurenkaissa on vaara että portti aukeaa, kun painaminen vauriinkaaton on näkyvässä. Käytä ruuvikielitteistä sulkurengastta jos sinun ei tarvitse avata ja sulkea sitä usein.

- Automattisesti lukittuun sulkurengastta käytettäessä tarkastaa joka kerta, että se on mennyt täysin kiinni.

## 7. Lisätieto

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä sulkurenkaan pituus vaikuttaa putoamismatkaan.

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käyttöä alansa lämsäntu ongelmia.

- Järjestelmän ankkipuisteiden tulisi mieluiten sijaita käyttäjän jalkapuoella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyyttä).

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava tuentaesitys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta vältytään siltä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.

Varmista että ankkipuisteilla on asianmukainen sijainti välittäksesi putoamiskeskin ja minimoidaksesi putoamismatkan.

- Putoamissuojakokoväljälvot ovat alansa hyväksytyt väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

- Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvaominto saattaa häiritä toisten varusteen turvaomintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS, VAARA: älä sallä tuotteen hiertyvän naruumattvoin pintoihin tai teräviin reunoihin.

- Käyttäjien täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimiaan korkealla, VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa rikkominen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.

- Noudataiteen kaikkiä tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuoteohjeita käyttööhtöä.



## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle fare som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle fare. Oppdateringen og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Føll bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er tvil, eller dersom du ikke forstå disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksmeddelelse

Personlig verumstøyt (PVU). Karabinere med manuell (SL) eller automatisk låsing (BL, TL, RL) utviklet for aktiviteter der det er risiko for fall fra høyden. Produktet må ikke brukes utenfor disse begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk oppløring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilgengde dug kunnskap om disse kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av utstyret.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Port, (3) Bolt, (4) Låsehylse, (5) Keylock. Hovedmateriale: aluminium.

OXAN, VULCAN: stål.

### 3. Kontrollpunkter

Den sikkerhetsvengjer av at utstyret du bruker er i god stand. Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrs-type, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

#### For du bruker produktet

Kontroller at rammen, porten, bolten og låsehøylen på karabineren er fri for sprekker, bulker, rust e.l. Kontroller at porten kan åpnes og at den lukkes automatisk. Keylock-hullet må være fritt for skitt, smørelær, o.l. Kontroller at låsehøylen kan åpnes og lukkes.

#### Hver gang produktet brukes

Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen. Sjekk regelmessig at låsehøylen er lukket. Unngå press mot porten utenfra som kan åpne den eller skade låsehøylen. Advarsel: TWIST-LOCK låsemekanisme kan raskt åpne seg utilsikket (f. eks ved kontakt med luft).

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyr som brukes sammen med koblingsstykker må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. forbindelseiser for arbeid som er godkjente i henhold til EN 354).

## 5. Plassering av karabineren

### En karabiner har begrenset styrke ved feilbelastning.

En karabiner har storst bruktstyrke når den belastes i lengderetningen i lukket tilstand. Belastning av karabineren på hvilken som helst annen måte, f.eks. på tvers med porten åpen, er farlig og kan redusere bruktstyrken.

For mer informasjon om koblingsstykker gå til Petzl.com.

### 6. Åpning/lukking

Porten på karabineren må alltid være lukket og låst under bruk.

- Når det er rødt merket er åpnig på SCREW-LOCK karabinere er det risiko for at porten kan synes utilsikket. Bruk et koblingsstykke som krever manuell låsing dersom det ikke skal åpnes og lukkes ofte.
- Hver gang du bruker en selvåpnende karabiner, påse at den fullstendig lukket.

### 7. Tilleggsinformasjon

- I et fallskingsssystem vil lengden på koblingsstykket påvirke fallengden.

- Fontse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

- Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.
- Ved bruk av fallskingsystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallskingsseeler kan brukes i et fallskingsystem.
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjonene i de andre systemene.

- **ADVARSEL: FARE.** Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipseffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en seile kan medføre skade eller død.

- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i bruklandet.
- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

**Når skal utstyret kasseres:**

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperatur, kjemiske produkter osv. Et produkt må kasseres når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjerner produktets fullstendige historie.
- Det blir foretatt på grunn av utlking og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Ubelegnet levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tørling - F. Oppbevaring/transport - G. Sikkerhet - H. Modifisering/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbund. Blytting av utsiktbare deler er annt forbudt). **- I. Spørsmål/Kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materiale feil og fabrikkansjfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død.
2. Eksponering for potensiell ulukke eller skade.
3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte.
4. Utstyret er ikke kompatibel.

### Spørbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknikk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Spørbarhet: identifikasjonsmåte - d. Styrke - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standard - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. OXAN serienummer - n. Produksjonsår - o. Produksjonsdag - p. navn på kontrollorgan - q. Økning i nummerrekkefølgen - r. Klasse (B enkel eller H (HMS))

<p><b>CZ</b></p>
------------------

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variální symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaší odpovědností je být rovněž pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Neoprávněné použití tohoto vybavení zvyšuje riziko přetěžování, uvolnění povrchnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP). Karabína s manuální (SL) nebo automatickou (BL, TL, RL) pojistkou zámku určena pro aktivity s nebezpečím pádu z výšky. Zámek tohoto výrobku má vždy přetěžovací vedenou povrchnost pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Předečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Navčítit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakoukoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

### 2. Popis částí

(1) Tělo, (2) Zápazka, (3) Čep, (4) Pojistka západky, (5) Zámek Keylock. Hlavní materiály: hliník. OXAN, VULCAN: ocel.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neoprušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodaje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

#### Před každým použitím

Pověřte, zda tělo, čep, západka a pojistka zámku nevyskazují známky napětí, deformací, nebo koroze. Proveďte, zda se západka otevírá a sama automaticky úplně uzavírá. Otvor zámku Keylock nesmí být zablokován nebo upcán. Zkontrolujte, zda je možné pojistku zašroubovat a vysšroubovat.

#### Během používání

Kontrolujte, je-li karabína vždy zatížena v hlavní podélné ose. Pravidelně kontrolujte, je li pojistka zašroubovaná. Vyhnete se jakémukoli tlaku nebo odírání, které by mohlo odjítit západku nebo poškodit pojistku. Upozornění: systém pojistky zámku TWIST-LOCK se může rychle odjítit oděrem (např. o lanu). Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá soudržnost).

Vybavení používané s vaší karabinou musí splňovat současné normy pro voši norma (např. spojovací prostředek pro práci EN 354).

### 5. Poloha karabiny

#### Karabína není nezničitelná.

Karabína má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku. Zatížení karabiny jakýmkoli dalším směrem (např. v příčné ose, nebo s otevřenou západkou) je nebezpečné a snižuje její pevnost. Více informací získáte na stránkách Product Experience o karabínách na Petzl.com.

### 6. Otevírání/zavírání

Karabína musí být používána s uzavřenou západkou a zajištěnou pojistkou zámku.

- U karabiny SCREW-LOCK hrozí nebezpečí otevření západky, pokud je viditelný červený indikátor. Pokud nepotřebujete karabinu otevírat často, použijte model se šroubovací pojistkou zámku.
- U jakéhokoli typu karabiny s automatickou pojistkou zámku kontrolujte při každém uzavření, je-li zcela uzavřena a zajištěná.

### 7. Doplňkové informace

- V systému zachycení pádu ovlivňuje délka karabíny délku pádu.

- Musíte mít zachránny plán a prostředky pro jeho výkon realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvící zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by zachycovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
- POZOR, NEBEZPEČÍ: vyvážuje se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživateli provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nehybné završení v ostromi může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Označení produktu udržujte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

- Vyrozek musí být vyřazen pokud:
  - Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
  - Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
  - Nezřetle jeho úplnou historii používání.
  - Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
- Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**

**A. Neoprávněná životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G.**

**Údržba - H. Úpravy/opravy (zákazníky mimo provozovny Petzl, kromě svých náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt**

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotěbením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
2. Vystavení potenciálním riziku úrazu nebo poranění.
3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
4. Neslučitelnost vyjádření.

### Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifičání zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení - d. Pevnost - e. Výroční číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Identifikační číslo kontrolní - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikační typy - m. OXAN sériové číslo - n. Rok výroby - o. Den výroby - p. Jméno nebo značka kontrolera - q. Dodatek - r. Třída (B základní nebo H (HMS))

<p><b>PL</b></p>
------------------

Niższoja instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbolce trójcjedki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI). Karabinek z ręcznym system blokowania (SL) lub automatycznym (BL, TL, RL) przeznaczony do zastosowań, w których występuje ryzyko upadku z wysokości.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

### Odpowiedzialność

#### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć zaawskłość potencjalnie niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią opieką takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Ramie, (3) Nit, (4) Nakrętka, (5) Keylock. Materiały podstawowe: aluminium. OXAN, VULCAN: stal.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Właż zaleca przeprowadzenie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karocie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty, produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następných kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

#### Przed każdym użyciem

Sprawdź brak śladów deformacji, pęknięć, korozji itd (na korpusie, nicie, ramieniu, nakręce). Sprawdzć otwarcie i całkowite, automatyczne, zamknięcie ramienia. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony lub zatłakany przez żadne ciała obce (wzír, kamienie itp.). Sprawdzć prawidłowe zakręcenie i odkręcenie nakrętki.

#### Podczas użytkowania

Sprawdzć czy karabinek jest obciążany wzdłuż osi o największej wytrzymałości.

Regularnie sprawdzacz czy nakrętka jest zakręcona. Unikacz każdego nacisku lub tarcia, które mogłyby spowodować odblokowanie ramienia lub uszkodzenie nakrętki. Uwaga: blokowanie TWIST-LOCK może się szybko otworzyć na skutek tarcia np. przez przesuwającą się linę. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewníc się co do prawidłowości - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzic kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Elementy wyposażenia używane z waszym łącznikiem muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład lona EN 354 do przemyślu).

### 5. Pozycje karabinka

#### Karabinek nie jest niezniszczalny.

Karabinek ma największą wytrzymałość wzdłuż długiej osi, z zamkniętym zamkiem. Obciążanie karabinka w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne i zwiększa jego wytrzymałość. Przykład: obciążenie osi poprzecznej lub z otwartym zamkiem. Więcej informacji w dokumencie Product Experience dotyczącym łączników na stronie Petzl.com.

### 6. Zamykanie/Otwieranie

Podczas używania karabinek musi być zamknięty i zablokowany.

- Dla karabinków SCREW-LOCK: niebezpiecznym otworzenia ramienia gół czerwony wskaźnik bezpieczeństwa jest widoczny. Łącznik zakrępcy funkcie jest przeznaczony do zastosowań, które nie wymagają częstego otwierania i zamykania łącznika.
- Dla karabinków z automatyczną blokadą: sprawdzic przy każdym zamknięciu czy blokada jest całkowita.

### 7. Dodatkowe informacje

- W systemie zatrzymywania upadków należy uwzględnić długość łącznika, która ma wpływ na wysokość upadku.

- Należy przedstawić odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie wypadku.
- Punkt stanowiąkowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikami, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkody.
- Sprawdzic czy punkt stanowiąkowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpiądnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA, NIEBEZPIECZNEŚĆWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarty o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek

medyczne przeciwzawiaszanie. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Długoznacz do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.
- Upewníc się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

UWAGA: W jaktykowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontak z ostrą krawędzią, duże obciążenia, powazne odpiądnięcia itd. Produkt musi zostać wyłożony przez:

- Zalczyć mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwiązany, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycolane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

#### Piktogramy:

**A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Srodkí ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabryką Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Płyniak/kontakt**

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerażane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narazenie na potencjalną ryzyko incydentu lub zranienia.
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.
4. Niekompatybilność sprzętowa.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „JVE” - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Wytrzymałość - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Tydzień produkcji - i. Numer partii - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modułu - m. Numer indywidualny OXAN - n. Rok produkcji - o. Dzień produkcji - p. Kontrola lub nazwisko kontrolera - q. Inkrementacja - r. Klasa (B podstawowy lub H (HMS))

SI
----

Vse tu navodilj je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opombe so samo nekateri tehnični in načinu uporabe. Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com. Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršna koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Osobna varovalna oprema (OVO)

Vponke z ročnim zapiranjem (SL) ali avtomatskim zapiranjem (BL, TL, RL) namenjene za dejavnosti s tvornim padcem z visine. Teza izdelka ne smete uporabljati preko njegovi zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

#### OPOROILLO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Prd uporabo teza izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

### Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobni prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) steblo, (2) vratca, (3) zakovica, (4) varnostna matica, (5) Keylock Glavni material: aluminij. OXAN, VULCAN; jeklo.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neposrednostjo vaše opreme. Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpisite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model in serijski številki, serijsko ali individualno identifikacijo, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

### Prd vsako uporabo

Preverite, da so steblo, vratca in varnostna matica brez razpok, deformacij ali znakov korozije. Preverite, da se vratca odprajo in avtomatsko in do konca zapirajo. Odprtina Keylock ne sme biti blokirana ali zamazana. Preverite, da se matica lahko privije in odvije.

#### Med uporabo

Preverite, da je vponka vedno obramena po glavni osi. Redno preverjajte, da je vponka zaklenjena. Izogibajte se vsakršnemu pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko odvilno matico ali poškodovalo vratca. Opozorilo: TWIST-LOCK mehанизem za zaklepanje se lahko hitro očistilo zaradi drgnjenja (npr. ob vrvi). Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da ga opravi vsaki opremo med seboj pravilno namestitev.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost teza izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje). Oprema, ki jo uporabljate z vašim vzajemno delovanju, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi. EN 354 podaljšek za delo).

## 5. Namestitve vponke

### Vponka ni neuničljiva.

Vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolj glavne osi in ima zaprta vratca. Obremenitve vponke v kateri koli drugi smeri (npr. pod prečni osi, z odprtimi vratci) je nevarna in lahko zmanjša njeno nosilnost. Za več informacij si ogledte dokumentacijo o izkušnjah z vezniimi členi na Petzl.com.

## 6. Odpiranje/zapiranje

Vponko morate uporabljati z zapiranjem in privilo matico.

- Če je pri SCREW-LOCK videti rdeče indikator, obstaja nevarnost, da se vratca vponke odprejo. V primeru, da vam veznega člena ni potrebno pogosto odpirati in zapirati, uporabite takega z ročnim zaklepanjem.
- Pri vsaki vponki z avtomatskim zapiranjem se vsakokrat, ko jo zaprete preprežita, da je popolnoma zaklenjena.

## 7. Dodatne informacije

- V sistemu za ustavljanje padca dolžna veznega člena vpliva na dolžno padca.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nesamo pritrščne sisteme na po možnosti nad uporabnikom in mora zadostični zahtevam po preskusu tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preventivne zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izogne udaru.

- Da zmanjšate tveganje in višino padca, zagotovite pravilno postavitev sidrišča.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljen pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi vedno kosov opreme lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- POZOR - NEVARNO: poskrbite, da se vaši izdelki ne drgnejo ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabnik mora vedno ustrezno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevali morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate v tem sistemu.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

POZOR: izjemn dogodke je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo kratkurni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robove, ekstremne temperature, kemikalije...). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večji padec (ali preskrbnost skleditev);
- ni prestal preverjanja oz. male kakršn koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznamte njegove celotne zgodovine uporabe;
- je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniiki oz. neskladjen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Kone:**

- A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Pridrebe/popravila (glejte Petzlovi izdelki so prepovedana. Izjema so rezervni deli) - I. Vprašanja/kontakt

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, prevelika ali prebrza, neprimerno skleščanje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi neprofesionalni ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vsakega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglasjeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Stevilčilo; matica s podatki - d. Nosilnost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Meseč izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natčano

prebrajte Navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. OXAN serijska številka - n. Leto izdelave - o. Dana izdelave - p. Nadzor in H (kontrola) - q. Zaporedna številka izdelka - r. Razred (B osnovni ali H HIMS)

## HU

Jelen használati utasításában arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutattuk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módokról és az ezekkel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon. Az új információkat tartalmazó értesítések elővásárlását, betáratását és a felszerelés helyes használatáról mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

## 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés. Kézi (SL) vagy automatikus (BL, TL, RL) zárási karabinerek keesés veszélyeztélő járó magasság végzett tevékenységekhez. A termékek típusa a megadott szétválasztásiárgánál nagyobb terhelésű klténi nyári más, a megadott felhasználási területeken kívül másra használható.

### Felelősség

#### FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből addóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiséért és biztonságáért.**

A termék használata előtt olvashetn szükséges, hogy a felhasználó:

- Eltévassa és megértse a terméket mellettei valamennyi használati utasítást.

- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.

- Alaposan megismerje a terméket, annak elnevezét és korlátait.
- Ismerkedjen legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelemztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseisért és biztonságáért, és maga veszt a lehetséges következményekért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg a tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

## 2. Részek megnevezése

(1) Test, (2) Nyelv, (3) Szegecs, (4) Zárgóruv, (5) Keylock.

OXAN, VULCAN; acél.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga. A Petzl javasolja a felszerések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában helyi jogszabályok és a használat körülményei függvényében). Tartás be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felhasználó eredményét az egyéni védőfelszerés nyitvatartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyévi azonosító vagy szárazanyag, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, korrodáló jelei (a tető, a szegecs, a nyelv és a zárgóruv). Ellenőrizze, hogy a nyelv automatikusan és tökéletesen becsúszdik. A Keylock nyílását ne zárja el idegen test. Ellenőrizze, hogy a zárgóruvot kézzel akadálytalanul be- és kicsavartható.

### A használat során

Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hossz tengely irányában tartsa.

A zárgóruvot becsúsztatni rendszeresen ellenőrizze. Kerülje, hogy a karabinert nyomás vagy súrlódás érje, mely a nyelvet kinyithatja vagy a zárgóruvot károsíthatja.

Vigyázzal: a TWIST-LOCK zárendrszer súrlódás, pl. benne futó a kötéltartására gyorsan károsíthatja.

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználni eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

## 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelésé és a használati biztonságos terhelés többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

- Az összekötőelemmel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásának. pl. a karabinerekre vonatkozó EN 354 és/ vagy EN 362 szabványának.

## 5. A karabiner helyzete

### A karabiner nem tönkretethetetlen.

A karabiner szakítószilárdsága hossztengey-irányú terhelésnél és zárt nyelv esetén a legnagyobb. A karabiner más irányú, pl. keresztirányú vagy nyitlott nyelv történő terhelése veszélyes és csökkenti annak szilárdságát.

További információk az összekötőelemekkel kapcsolatban a Product Experience dokumentumban a Petzl.com honlapon.

## 6. Nyitás/zárás

A karabinert kizárólag zárt nyelvvel és lezárt zárgóruvúval szabad használni.

A SCREW-LOCK karabinereknél a nyelv kinyitásával veszélye esetén a piros jelzés látható. Ha nincs szükség a karabiner gyakori nyitására és zárására, használjon kézi zárási összekötőelemet.

- Az automata zárendrszerű karabinereknél minden zárásnál ellenőrizze a tökéletes zárdást.

## 7. Kiegészítő információk

- Zuhánást megtartó rendszerben az összekötőelemek hossza befolyásolja az esés magasságát.

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelési szükség esetére.
- A rendszer kitértési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásának (legalább 12 kN szilárdságú).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstér, nehogy a felhasználó esése közben a talajnak, a szerszemetnek vagy más tárgyknak ütközzön.
- A kitértési pont pozícióját mindig ügyeljen a lehetséges esés magasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többlételes felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszközök biztonsági működéséet akadályozza.
- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota, feleljen meg a magasságban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülthevederzetben való hosszantartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos kénegési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A termékek használata a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalmazó hozzá helyének nyelven.
- Gondoskodjon a terméken található jelölések láthatóságáról.

**Leselejtés:**

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használati intenzitásól, a használati időtartamától, a felületektől; maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

- A terméket le kell sejtetni, ha:
  - Nagy esés (vagy erőteljes rázkódás) után.
  - A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő.
  - A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétey merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatla elavult (jogszábályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelmekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
- A leszejtésről terméket semmiképp meg, hogy azt a későbbiekben se lehetesen használni.

**Jelmagyarázat:**

**A. Korlátlan élettartam - B. Használati hőmérséklete - C. Övintézkedések - D. Tiszítás - E. Szárítás - F. Tárolás/zárllás - G. Karbantartás - H. Működéslop/javítások (a Petzl polikarbitárok kiegészítő csák a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/Kapcsolat**

## 3 év garancia

Nincsen gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házigazog javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

## Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció.
2. Váratlan esemény vagy sérülés való veszélye.
3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról.
4. Nem kompatibilis felszerelés.

### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE típusúnyitványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számso - d. Szakítószilárdság - e. Egyéni azonosítószám - l. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Szárítás - i. Egyéni azonosítókód - j. Szárványok - k. Övissa el függetlenül ezt a tájékoztatót - l. Model azonosítója - m. Az OXAN egyéni azonosítója - n. Gyártás éve - o. Gyártás napja - p. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve - q. Sorszám - r. Oszály (B base vagy H (HMS))

## RU

Ezta instrukcija pokazuje, kako pravilno koristiti vašu opremu. Danina instrukcija po eksploataciji predstavljata također neke koriste pravilne metode i tehnike korišćenja vašeg opremanja.
Preodređene znaie informiruju vas o tome o nekim od nekih opremanja. Danina instrukcija po eksploataciji predstavljata također neke koriste pravilne metode i tehnike korišćenja vašeg opremanja. Instrukcija ne opisuje sve moguće rizike. Redovno proverite ovaj Petzl.com, tam vi nađete poslednje verzije daninog dokumenta i dodatnu informaciju.

Lično vi nesete odgovornost za slobodno vreme predostrožnosti i za pravilno korišćenje vašeg opremanja. Nepravilno korišćenje daninog opremanja može dovesti do nastanka dodatnih opremanja. U slučaju nastanka kakikolika bilo sumnjivih ili teških slučajeva obratite se kompaniji Petzl.
Preodređene znaie informiruju vas o tome o nekim od nekih opremanja. Danina instrukcija predstavljata također neke koriste pravilne metode i tehnike korišćenja vašeg opremanja. Instrukcija ne opisuje sve moguće rizike. Redovno proverite ovaj Petzl.com, tam vi nađete poslednje verzije daninog dokumenta i dodatnu informaciju.
Lično vi nesete odgovornost za slobodno vreme predostrožnosti i za pravilno korišćenje vašeg opremanja. Nepravilno korišćenje daninog opremanja može dovesti do nastanka dodatnih opremanja. U slučaju nastanka kakikolika bilo sumnjivih ili teških slučajeva obratite se kompaniji Petzl.

## 1. Област применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ). Деятельность, при которой используются карабины с ручной (SL) или автоматической блокировкой (BL, TL, RL), связана с риском падения с высоты. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

### Отвeтственность

**ВНИМАНИЕ**

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**

**Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения, несет ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных повреждений. Лицо, несущее ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения**



## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие имате отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

### 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС). Карабинер с рълно завиващата се муфа (SL) или автоматично затваряне (BL, TL, RL), предназначен за дейности с отпадане от височина.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предначенан.

### Отговорност

#### ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртосни травми.**
Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещия с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие четете инструкциите. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

### 2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Ключалка, (3) Нит, (4) Застопоряваща муфа, (5) Keylock. Основни материали: алуминий, OXAN, VULCAN; стомана.

### 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва забавна проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запазете резултата от проверката в паспорта на ЛПС-тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; дайте на производителя, покупка, пъба употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

**Преди всяка употреба**

Проверявайте за пукнатини, деформации, корозия (корпуса, нита, ключалката и муфата). Проверете ключалката дали правилно се отваря и дали се затвря автоматично и докрай. Отворът на ключалката Keylock не трябва да бъде запълнен с нещо. Направете проверка на заключването и отключването на карабинера.

**По време на употреба**

Проверявайте дали карабинерът се натоварва винаги по голямата ос.

Следете редовно как е завита муфата. Избягвайте натиск или триене, които могат да доведат до отваряне на ключалката или повреда на муфата. Внимание, муфата TWIST-LOCK може лесно да се отвори при триене в нещо например при натиск от въжецо. Важно е да следете редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

### 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с този продукт, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например предпазните въжета на EN 354).

### 5. Включване на карабинера

**Карабинерът не е нещо неразрушимо.**

Карабинерът има максимална якост при натоваряне по голямата ос със затворена ключалка. Да се натоварява карабинер по друг начин е опасно, защото якостта е по-ниска. Например ако се натоварява по малката ос или с отворена ключалка. За повече информация вижте документа Product Experience на карабинерите на страницата Petzl.com.

### 6. Затваряне/отваряне

Карабинерът трябва да се употребява със затворена ключалка и завита муфа.

- При карабинерите SCREW-LOCK съществува риск от отваряне на ключалката, ако червеният индикатор се вижда. Използвайте съединителя с ръчно завиваща се муфа, ако не се налага често да го отварите и затварите.

- При карабинерите с автоматично затваряне проверявайте при всяко закачане на карабинера дали муфата е затворена докрай.

### 7. Допълнителна информация

- В една система с елементи срещу падане дължината на среднитеята оказва влияние на височината на падане.

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над повзателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под повзателя, за да се избегнат виежията или някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падане.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, свързана падащо от височина на падане.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- ВНИМАНИЕ, ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или режачни елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподходящо физическо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са приключени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

**Бракуване на продукта:**

ВНИМАНИЕ: някои извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва; агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химични вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар (или натоваряване).

- Резултат от проверката на продукта е незадоволителен.
- Съмяват се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
- Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктограми:**

A. Неограничен срок на годност - В. Позволена температура - С. Предупреждения при употреба - D. Почистяване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контак

#### Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

#### Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент при нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или специфичността на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

#### Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни - d. Якост - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Индивидуален номер на OXAN - n. Година на производство - o. Ден на производство - p. Име на инспектора - q. Поредно число - r. Клас (B основен или H (HMS))

## JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

### 1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。
手動ロックング (SL) または自動ロックング (BL, TL, RL) カラビナは、高所から墜落する危険を伴う活動のためにデザインされています。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外の使用はしないでください。

### 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず、

- 取扱説明書をよく読み、理解してください

- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から自らの届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

### 2.各部の名称

(1) フレーム、(2) ゲート、(3) リベット、(4) ロッキングスリーブ、(5) キーロック
主な素材: アルミニウム
OXAN, VULCAN: スチール

### 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベッリは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

#### 毎回、使用前に

フレームとリベットおよびゲート、ロッキングスリーブに亀裂や変形、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けることができ、また放すと自動で完全に閉じることを確認してください。ゲート上部のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

ロッキングスリーブをロックできること、またロックを解除できることを確認してください。

#### 使用中の注意点

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

ロッキングスリーブに注意をはらい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりこすれたりすることによって、ゲートが開いたりロッキングスリーブが損傷したりしないように注意してください。

警告: ロッキングシステム TWIST-LOCK は、ロープ等との摩擦により、ロックが急に解除される場合があります。

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

### 4.適合性

この製品がシステムの中その他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

コネクタールと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおける作業用ランヤードの規格 EN 354 等)。

### 5.カラビナの位置と向き

**カラビナは破断する可能性があります。**
カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法 (例: 横軸方向、ゲートが開いた状態) で荷重がかかると危険です。強度が低くなる可能性があります。
詳しくは、Petzl.com でコネクタールについてのブログトエクスペリエンスをご参照ください。

### 6.ゲートの閉開

カラビナは、常にゲートを閉じ、ロックされた状態で使用しなければなりません。
- SCREW-LOCK タイプのカラビナは、赤い警告表示が見える状態ではゲートが開いてしまう危険性があります。ゲートの閉開を頻繁に行う必要がない場合は、手動ロックングコネクタールを使用してください。
- 自動ロックングカラビナのゲートを閉じる際、ゲートが完全にロックされていることを確認してください。

### 7.補足情報

- フォールアレストシステムでは、コネクタールの長さも墜落距離に影響します

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください

- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用するのには、フォールアレストハーネスのみです

- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

- 警告、危険、製品がざらざらした箇所や尖った箇所でごすれないように注意してください

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない危険のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません

- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

#### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用に不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

**アイコン:**

**A. 耐用年数 (特に設けていません) - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管/持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造/修理 (パーツの交換を除き、ベッリの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ**

### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

#### 警告のマーク

1.重傷または死につながる恐れがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.しはれない内容です。

#### トレーサビリティとマーキング

a.C.この個人保護用具の製造を監査する公認機関
b.CE 適合評価試験公認機関
c.トレーサビリティ: データマトリクスコード
d.強度
e.個別番号
f.製造年
g.製造月
h.ロット番号
i.個体識別番号
j.規格
k.取扱説明書をよく読んでください
l.製品名
m.OXAN の個別番号
n.製造年
o.製造日
p.検査担当
q.識別番号
r.Class (B basic / H (HMS))



본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)인나푸르너로 연락한다.

**1. 적용 분야**

개인 보호 장비 (PPE). 수동 잠금 장치 (SL) 또는 자동 잠금 장치(BL, TL, RL)를 갖춘 카라비너로 추락 위험이 있는 높은 곳에서의 활동을 위해 고안되었다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

**책임**

**주의사항**  
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. **자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 모든 자격이 없다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

**2. 부분명칭**

(1) 프레임, (2) 개폐구, (3) 리벳, (4) 잠금 덮개, (5) 키락 시스템. 주요 재료: 알루미늄, OXAN, VULCAN: 스틸.

**3. 검사 및 확인사항**

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다. 페즐은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 페즐의 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

**매번 사용 전에**

카라비너의 프레임, 리벳, 개폐구 및 잠금 장치에 갈라지거나, 변형 또는 부식된 부분이 있는지 확인한다. 개폐구를 열어서 자동으로 열리고 완전히 잘 닫히는지 확인한다. 키락 구멍은 먼지나 모래등 이물질로 인해 막혀 있어서는 안된다. 잠금부분이 잠기고 풀리는지 확인한다.

**제품 사용 중**

카라비너의 중심축에 하중이 실리는지 확인한다. 잠금 덮개가 잠긴 상태인지 주기적으로 체크한다. 개폐구의 잠금을 풀 수도 있고 잠금 덮개에 손상을 입힐 수도 있는 압박을 가하는 행위를 하지 않도록 주의한다. 경고: 트윈스트 락 잠금 메커니즘은 마찰로 인해 자체 잠금이 신속히 풀릴 수 있다 (예, 로프 마찰). 제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

**4. 호환성**

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 연결장비와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준과 일치해야 한다 (예, EN 354 구조용 랜야드).

**5. 카라비너 위치 잡기**

**카라비너 역시 파손될 수 있다.**

카라비너는 개폐구가 닫힌 상태에서 중심축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 다른 방법으로 연결장비에 하중이 실리는 것은 (예, 짧은축 또는 개폐구가 열린 상태) 위험하며 강도를 저하시킬 수 있다. 더 많은 자료를 위해 Petzl.com의 커넥터에 제품 경험문서를 확인한다.

**6. 개폐**

카라비너는 반드시 개폐구와 잠금 덮개가 잠긴 상태에서 사용되어야 한다. - SCREW-LOCK 카라비너 경우, 적색 표시가 보이는 상태에서는 개폐구가 열리는 위험을 초래할 수 있다. 빈번한 개폐가 필요없다면 수동 잠금 카라비너를 사용한다. - 자동 잠금 카라비너 경우, 완전히 잠겼는지 확실하게 하기 위해 매번 점검는지 확인한다.

**7. 추가 정보**

- 추락 제동 시스템에서, 연결 장비의 길이는 추락 거리에 영향을 미친다. - 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규격의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN). - 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다. - 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다. - 추락 제동 안전대는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다. - 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다. - 경고- 위험: 정비가 거침거나 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다. - 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다. - 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다. - 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다. - 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

**장비 폐기 시점:**

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다. - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우. - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우. - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우. - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등. 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

**제품 참조:**

**A. 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용자 의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관 - G. 운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (페즐 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 금지) - J. 문자/색/연락**

**3년간 보증**

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

**주의 사항**

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

**추적 가능성과 제품 부호**

a. 본 PPE 장비 제조 인적 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 강도 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. OXAN 일련 번호 - n. 제조 년도 - o. 제조 일자 - p. 통제 또는 검사자 이름 - q. 숫자 증가 - r. 등급 (B 기본 또는 H (HMS))

**CN**

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无歧的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

**1.应用范围**

个人保护设备 (PPE)。手动上锁 (SL) 锁扣或自动上锁锁扣 (BL、TL、RL) 是为有高空坠落风险的活动而设计的。该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

**责任**

**警告**  
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：  
- 阅读并理解全部使用指南。  
- 针对其正确使用方法进行特定训练。  
- 熟悉产品的性能及使用限制。  
- 理解并接受所涉及到的危险。  
上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

**2.部件名称**

(1) 锁身 (2) 锁门 (3) 铆钉 (4) 上锁套 (5) Keylock锁门。主要材料：铝合金。OXAN, VULCAN：钢。

**3.检测、检查要点**

您装备的完整性关系到您的安全。Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您的所在国的要求和使用状况）。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。在

您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、序列号或独立编码、日期：生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

**每次使用时**

检查扣身、转轴、锁门和上锁套没有任何裂纹、变形、侵蚀等。检查锁门关闭，能否自动完全的上锁。Keylock孔不得有任何阻塞。检查上锁套能锁住和打开。

**使用时**

确保锁扣始终在其主轴上受力。经常检查锁套是否锁住。避免出现可能导致锁门打开，或损坏锁套的压力或摩擦。警告：TWIST-LOCK的锁紧装置会因为摩擦而被快速解锁（例如：从绳通过）。定时掌握产品状况以及与其他产品的连接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

**4.兼容性**

确保此产品与系统的应用程序中的其他元件兼容（兼容=良好的功能性相互作用）。与您的产品同时使用的装备必须符合您所在国家的当前标准（如，EN 354工作挽锁）。

**5.锁扣的正确位置**

没有锁扣是不可损坏的。

当锁扣受力于主轴方向上并且锁门闭合时其强度达到最大。其他任何方式的受力（如在副轴上，或锁门打开时）都是危险的，并且会降低其强度。如需更多信息，请登录Petzl.com查阅产品使用经验文件。

**6.打开/闭合**

锁扣必须在其锁门闭合并且锁套已上锁的情况下使用。  
- 对于SCREW-LOCK锁扣，当能看到红色指示时，锁门有打开的风险。如果您不需要频繁打开锁扣时，建议使用手动上锁锁扣。  
- 使用自动上锁锁扣时，每次使用必须检查并确保使用已完全上锁。

**7.补充信息**

- 在一个止坠系统中，锁扣的长度影响到坠落距离。
- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的固定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准（最小拉力为1.2kN）。
- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。
- 确保固定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。
- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识的悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

**何时需要淘汰您的装备：**

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。产品在经历以下情况后必须淘汰：  
- 经历过严重冲击（或负荷）。  
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。  
- 您不清楚产品的全部使用历史。  
- 因为法律、标准、技术或其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。  
销毁这些产品以防将来误用。

**图标的：**

A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系

**3年质保**

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良，、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

**警告标志**

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

**追踪性及标示**

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.模型辨识 - m.OXAN序列号 - n.生产年份 - o.生产日期 - p.控制货检查员的名字 - q.增量 - r.等级（B基本类或H（HMS））

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน เครื่องหมายคำเตือนได้ออกให้ดูทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายมีข้อสงสัยหรือไม่หาใจขอถามในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE) การไ้บเนอร์แบบโซ่มีหมวกนิรภัย (SL) หรือแบบลีดลิตอินมิตี (BL, TL, RL) ออกแบบมาเพื่อใช้ในการทำงานที่มีความเสี่ยงต่อการตกจากที่สูง อุปกรณ์นี้จะต้องไม่รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกแบบมา

### ความรับผิดชอบ

**คำเตือน**  
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่อันตราย ผู้ใช้ต้องมีความรู้ความรอบคอบการกระทำที่คิดไม่ถึงและความปลอดภัย

ก่อนการใช้งานจะต้อง  
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน  
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง  
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน  
- ใช้งานและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรืออยู่ในสถานที่ที่มีความรับผิดชอบ โดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานคู่มือการใช้งาน การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรืออยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่หาใจขอถามในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ลำตัว (2) ประดู (3) หมุดยึด (4) ปลอกลีดลิตประดู (5) จุดลีดลิตวัสดุประกอบหลัก อลูมิเนียม OXAN, VULCAN เหล็ก

## 3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญอย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มตรวจเช็คชนิด รุ่น ข้อมูลของโรงงานผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิตวันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น **ถนอมการช่างและตรัง**

เช็คให้แน่ใจที่ลำตัว หมุดยึด ประดูและปลอกลีดลิตประดูไม่บิดขี้ดและปราศจากการอรวร การผิดรูปร่าง การสึกกร่อน ตรวจเช็คการเปิดของประดู และปิดได้โดยอัตโนมัติอย่างสมบูรณ์ ของของจุดลีดลิตองไม่ถูกบดลีดหรือมีสิ่งอุดกั้น  
เช็คความปลอดภัยของการลีดลิตและคลายลีดลิตได้ **ระหว่างการใช้งาน**

ตรวจเช็คว่าตัวการไ้บเนอร์รองรับน้ำหนักที่คำนวณหลักของมันเสมอ

ตรวจสอบอย่างสม่ำเสมอว่าปลอกประดูลีดลิตแล้ว หลีกเลียงการกดทับหรือสิ่งกีดขวางที่ทำให้ลีดลิตไ้บเนอร์ทำให้ปลอกประดูลีดลิตเสียหาย

คำเตือน ระบบลีดลิตแบบ TWIST-LOCK อาจเปิดลีดลิตได้ทันทีจากการเสียดสี (เช่น จากเชือก) เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการดัดเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แนะนำจากช่างขึ้นส่วของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับส่วนอื่น

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่บิดขี้ด) อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับตัวลีดลิตเชื่อมคอ จะต้องผ่านมาตรฐานของการใช้งานในแต่ละประเทศ (เช่น EN 354 เป็นมาตรฐานของเชือกสั้นที่ใช้ในการทำงาน)

## 5. ตำแหน่งของตัวการไ้บเนอร์

### การไ้บเนอร์ไม่สามารถทำให้แตกหักได้ง่าย

การไ้บเนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงบนแกนหลักของมัน ขณะที่ประดูปลีดลิต การไ้บเนอร์กดลงบนด้านอื่นของการไ้บเนอร์ (เช่น บนคานรอง หรือในขณะที่จะประดูเปิดอยู่) เป็นสิ่งอันตรายและทำให้ความแข็งแรงลดลง เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม ดูเอกสารเกี่ยวกับคู่มือการใช้ตัวลีดลิตเชื่อมต่อที่ Petzl.com

## 6. การเปิด / ปิดลีดลิต

การไ้บเนอร์จะต้องใช้งานในสภาพที่ประดูปิดและลีดลิตอยู่เสมอ - สำหรับการไ้บเนอร์แบบ SCREW-LOCK มีความเสี่ยงต่อการที่ประดูจะถูกเปิดออกดั้มเองเห็นแถบสีแดงอยู่ ไ้บเนอร์ไ้บเนอร์แบบหมุนลีดลิตธรรมดาคุณไม่ต้องการเปิดหรือ

ปิดลีดลิตบ่อยครั้ง

- สำหรับการไ้บเนอร์แบบลีดลิตอินมิตี ให้ตรวจเช็คทุกครั้งเมื่อปิดลีดลิต เพื่อให้แน่ใจว่าลีดลิตลีดลิตอย่างสมบูรณ์แล้ว

## 7. ข้อมูลเพิ่มเติม

- ในระบบขั้นขั้นการตก ความยาวของคาร์ไ้บเนอร์มีผลต่อระยะทางการตก  
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและวิธีการที่ได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้  
- จุดผูกข้อในกระบับ จะคงอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำหน้าที่ตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงไม่น้อยกว่า 12 kN)  
- ในระบบขั้นขั้นการตกเป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างคานไ้บเนอร์ก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบแท่งกันพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีมีการกีดกันขึ้น  
- คงแน่ใจว่า จุดผูกข้ออยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องเพื่อลดความเสี่ยงและระยะทางการตก  
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบขั้นขั้นการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น  
- ลำตัว อินตรวด ลูกล้ออุปกรณ์โดยหลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือวัสดุที่มีพื้นผิวแหลมคม

- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่โซ่เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามของเครงครัด

- อุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายยังนอกอาณาเขตของประเทศผู้เป็น

แหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะคงจัดจำหน่ายอุปกรณ์ใช้งานในทางท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- แนะนำว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน **ควรยกเลิกการใช้งานเมื่อไร**

ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้ของอุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่ซึ่งหาพบสถานที่ที่ลักษณะสิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี) อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- ได้เคยมีการตรวจเช็คอย่างรุนแรง (หรือเกินขีดจำกัด)  
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อลดกรุ่น ถูสมัยจากการเปลี่ยนกฎหมายมาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก **สัญลักษณ์**  
A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ขอควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ที่ให้เหง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถไหลแทนได้) - I. **คำเตือนติดต่อ**

**อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี**

เกี่ยวกับวัสดุบิดหรือความบกพร่องจากการผลิต ขอขอบคุณจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาในคู่มือวิีความเสี่ยงจากอุบัติเหตุ ความไม่เหมาะสม การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือเสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

### เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการผลิตผ่านมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ความแข็งแรง - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - j. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. หมายเลขเฉพาะของรุ่น - m. OXAN หมายเลขกำกับเฉพาะ - n. ปีที่ผลิต - o. วันที่ผลิต - p. หมายเลข หรือ ชื่อของผู้ตรวจเช็ค - q. ข้อมูลเพิ่มเติม - r. Class (B basic หรือ H (HMS))